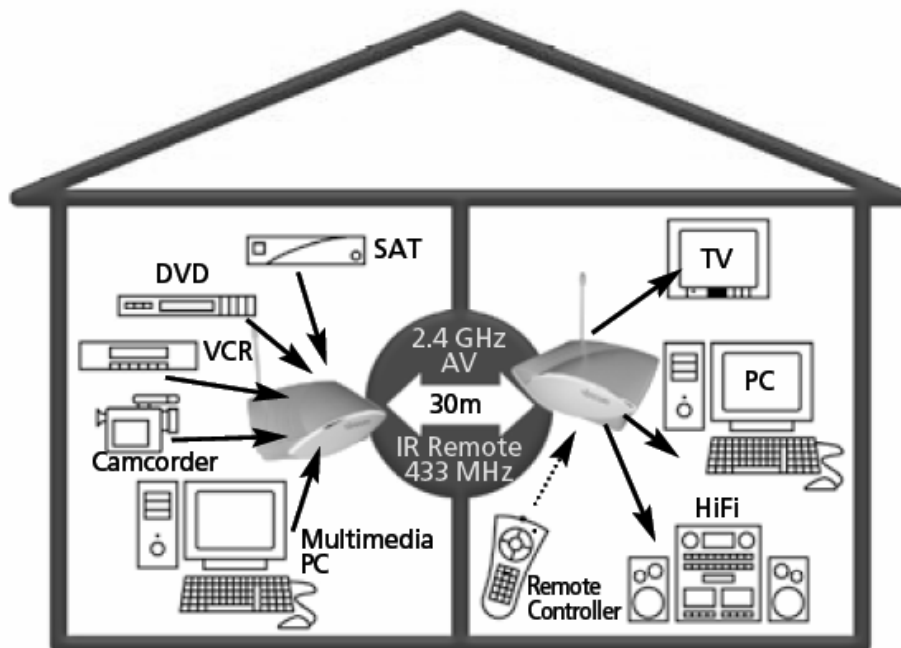


(E) Instrucciones de uso

Technical Data
Transmitter/Receiver:

Operating Frequencies (3 Channels): 2435,0621-2453,0982
 2471,1343 MHz
 Transmit power output: <10mW
 Modulation: FM (video and audio)
 Video : Composite Video: 1V p-p
 @ 75 Ω
 Audio : STEREO
 Antenna: Hidden omni-directional

IR-remote IR output: 434,1523 MHz
 Power consumption: 9V DC, 300mA
 Dimension: 130 mm×32 mm×105 mm
 Weight: 160 g
 Operating temperature: 0-40°C
 Operational Range: up to 100 m (line of sight)
 Remote Control Range: up to 70 m (line of sight)
 Primary Voltage Power Adapters: 230 V , 50 Hz

CE 0678
(E) Advertencias de seguridad

- > Asegure siempre una ventilación suficiente.
- > No opera las unidades a temperaturas superiores a 40° C.
- > Proteja las unidades contra la humedad y no la use al aire libre.
- > Sólo debe alimentar los aparatos a través de los adaptadores de red suministrados. Para la separación completa de la red eléctrica se requiere la clavija de red o una regleta de tomacorrientes de conexión. Mantenga libre el acceso al tomacorrientes de red o la regleta de tomacorrientes, e interrumpa el suministro de corriente cuando no necesite los aparatos durante un período de tiempo más largo.

> Los aparatos cumplen con las normas europeas aplicables de seguridad de productos (LVD), compatibilidad electromagnética (CEM), seguridad radioeléctrica (R&TTE) y protección ambiental (ROHS).

> No intente mantener los aparatos usted mismo. Caso que haya problemas de funcionamiento, consulte a un especialista.

(E) Instrucciones para el uso

A través del AV TR 3, dentro de la casa se puede interconectar cómodamente componentes de audio/vídeo mediante señales radioeléctricas. Por ejemplo puede transmitir programas de receptores SAT, reproductores DVD,

videograbadoras, receptores DVB-T desde el salón hacia el segundo televisor, situado en el dormitorio. Para cambiar de programa en el dormitorio puede emplear el mismo telemando que usa en el salón.

Conexión
Posibles fuentes de audio / vídeo

Para la transmisión inalámbrica necesita cualquier fuente de audio / vídeo. A continuación se encuentran listadas algunas de las posibles fuentes.

Fuente de vídeo
(a) sin unidad receptora (tuner):

reproductores DVD / reproductoras / camcorder / cámaras digitales / ordenadores

(b) con unidad receptora (tuner):

videograbadoras / receptores por satélite / Set-Top-Box / DVB-T / decodificadores

Fuentes de audio:

reproductores de CD / radiocasetes / equipos HiFi / reproductores MP3 / radios estéreo / sintonizadores / ordenadores

Conexión del emisor (transmitter) a una fuente de audio/vídeo

1. Coloque en OFF el interruptor de activación / desactivación **power on / off** (v. fig. n.º 4) del emisor.
2. Use el cable del emisor, clavija de 3,5 mm en SCART. Conecte las clavijas de 3,5 mm al casquillo **AV** (5) del emisor y la clavija SCART al correspondiente casquillo de salida de su fuente de vídeo. *En caso de que su fuente de vídeo ya no disponga de una salida SCART libre, en el comercio especializado puede adquirir un accesorio Vivanco adecuado, para p. ej. duplicar el número de salidas SCART (p. ej. el distribuidor de vídeo de Vivanco 9/72 o el AV Control 5). En caso de que su fuente de vídeo disponga de salidas cinch libres, realice la conexión mediante un cable cinch de Vivanco, p. ej. el de referencia 13798 o 13854.*
3. Use uno de los bloques de alimentación suministrados, conéctelo al casquillo de tensión **DC IN** (3) situado en el emisor y enchufe el bloque de alimentación en el tomacorriente de que disponga.
4. Posicione el emisor según indicado en el capítulo "Posicionamiento óptimo de emisor y receptor".
5. Coloque en ON el interruptor de activación/desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el emisor y la lámpara LED se ilumina indicando que la unidad está lista para el servicio.

Conexión del emisor /transmitter a una fuente de audio

1. Para la transmisión exclusiva de señales de audio necesita un cable cinch de audio/clavija de 3,5 mm (accesorio especial de Vivanco, p. ej. 13798 o 13854).
2. Conecte las clavijas al casquillo **AV** (5) del emisor, y a los correspondientes casquillos de salida de su fuente de audio. Al hacerlo, preste atención a la polarización correcta (rojo/blanco)
3. Use uno de los bloques de alimentación suministrados, conéctelo al casquillo de tensión **DC IN** (3) del emisor y enchufe

- el bloque de alimentación en el tomacorriente de que disponga.
4. Posicione el emisor según indicado en el capítulo "Posicionamiento óptimo de emisor y receptor".
 5. Coloque en ON el interruptor de activación/desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el emisor y la lámpara LED se ilumina indicando que la unidad está lista para el servicio.

Conexión del receptor (receiver)

En caso de la transmisión de señales de audio / vídeo, se puede conectar el receptor:

- directamente con un televisor o
- a través de una videograbadora intercalada. En caso de transmisión pura de audio, es posible conectar el receptor directamente a un equipo HiFi.

Conexión directa del receptor a un televisor

1. Coloque en OFF el interruptor des activación / desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el receptor.
2. Emplee al cable de receptor suministrado con clavija de 3,5 mm en SCART. Conecte la clavija al casquillo **AV** (5) del receptor, y la clavija SCART al correspondiente casquillo Scart de entrada de su televisor.
3. Entonces, conecte también el bloque de alimentación del receptor.
4. Posicione el receptor según indicado en el capítulo "Posicionamiento óptimo de emisor y receptor".
5. Coloque en ON el interruptor de activación/desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el receptor y la lámpara LED se ilumina indicando que la unidad está lista para el servicio.

Conexión del receptor a través de una videograbadora intercalada

1. Coloque en OFF el interruptor des activación/desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el receptor.
2. Emplee al cable de receptor suministrado con clavija de 3,5 mm en SCART. Conecte la clavija de 3,5 mm al casquillo **AV** (5) del receptor, y la clavija SCART al correspondiente casquillo de salida Scart de su videograbadora o su reproductor DVD.
3. Entonces, conecte también el bloque de alimentación del receptor.
4. Posicione el receptor según indicado en el capítulo "Posicio-

- namiento óptimo de emisor y receptor".
5. Coloque en ON el interruptor de activación/desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el receptor y la lámpara LED se ilumina indicando que la unidad está lista para el servicio.

Puede realizar la conexión entre videograbadora y televisor a través de una conexión SCART entre la videograbadora y el televisor o mediante un cable de antena.

Conexión del receptor / receiver en caso de transmisión pura de audio

1. Coloque en OFF el interruptor de activación/desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el receptor.
2. Emplee un cable cinch de clavija de 3,5 mm, p. ej. Vivanco 13798 o 13854. Conecte la clavija de 3,5 mm al casquillo **AV** (5) del receptor, y el cinch a los correspondientes casquillos cinch de entrada de su aparato de audio, p. ej. un amplificador.
3. Entonces, conecte también el bloque de alimentación del receptor.
4. Posicione el receptor según indicado en el capítulo "Posicionamiento óptimo de emisor y receptor".
5. Coloque en ON el interruptor de activación/desactivación **POWER OFF ON** (4) situado en el receptor y la lámpara LED se ilumina indicando que la unidad está lista para el servicio.

Transmisión de señales de telemando desde el receptor hacia el emisor

Esta combinación de emisor y receptor de audio / vídeo no sólo permite la transmisión inalámbrica de señales de audio y vídeo, sino que también posibilita controlar desde otro cuarto fuentes de audio / vídeo a través de los telemandos existentes. La señal infrarroja del telemando es recibida por la ventanilla infrarroja **IR** (7) del receptor, convertida en señales radioeléctricas y emitida como señal infrarroja desde el emisor hacia las fuentes de audio/vídeo.

1. Conecte el cable de emisión infrarroja suministrado al casquillo **IR** (7) del emisor.
2. Posicione el emisor de luz infrarroja por delante de la/las ventanillas de sus fuentes de audio/vídeo.
3. Para mandar, dirija el telemando correspondiente de su fuente AV hacia la ventanilla **IR** (4) de su receptor inalámbrico (**receiver**). Como control, la transmisión de

señales IR causa señales acústicas.

Selección de un canal de transmisión

Para la transmisión de señales óptima están a disposición 3 canales diferentes. Tanto el emisor como también el receptor deben estar ajustados en el mismo canal de transmisión, p. ej. canal 1 (**CHANNEL 1**). El ajuste es efectuado a través de los interruptores deslizantes **CHANNEL (6)**. *Para mejorar la calidad de transmisión puede resultar razonable seleccionar el mejor canal. P. ej. puede que un canal esté usado por un vecino.*

Posicionamiento óptimo de emisor y receptor

En caso necesario, puede optimizar la calidad de transmisión variando la dirección o bien orientando el emisor o el receptor (o sus antenas) de un lado a otro. *Fuentes de perturbaciones: los rayos electromagnéticos, p. ej. emitidos desde aparatos de microondas, pueden perturbar las señales radioeléctricas, de manera que la optimización puede no mejorar la calidad de transmisión. En tal caso debe eliminar la fuente perturbadora, p. ej. el microondas.*

Línea directa

Si tiene preguntas respecto a su **AV TR 3**, llame a la línea directa de Vivanco Accesorios S.A.: tel: +34 938483520, o mande un mensaje electrónico a: vivanco@vivanco.es.

VIVANCO declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Vivanco Addresses

Austria

Vivanco Austria GmbH
Triesterstrasse 10/ 4
AT - 2351 Wr. Neudorf
Tel.: (+43) 2236 893 7400
Fax: (+43) 2236 893 7408
office@vivanco.at
E.S.P.O. Electronic
Handels GmbH & Co KG
Pembaurstr. 19
AT - 6022 Innsbruck
Tel.: (+43) 512 33 412
Fax: (+43) 512 33 424
espo@espo.at

BeNeLux

Vivanco (Benelux) B.V.
Galvanibaan 8
NL - 3439 MG Nieuwegein
Tel.: (+31) 306 007 050
Fax: (+31) 306 007 055
info@vivanco.nl
www.vivanco.nl

Denmark

FoviTech ApS
Haldshavevej 3
DK - 8355 Solbjerg
Tel.: (+45) 4434 0811
Fax: (+45) 4434 0829
fovitech@fovitech.dk
www.vivanco.dk

Finland

AV-Komponentti OY
Koronakatu 1a
FI - 02210 Espoo
Tel. (+358) 9 8678 020
Fax (+358) 9 8678 0250
info@avkomponentti.fi
www.avkomponentti.fi

France

Vivanco France S.A.S.
ZI Les Gambades
FR - 03340 Neuilly-le-Réal
Tel.: (+33) 4 704 315 12
Fax: (+33) 4 704 315 29
hotline@vivanco.fr
www.vivanco.fr

Germany

Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg
Tel. 0180/5 40 49 10
hotline@vivanco.de
www.vivanco.de

Greece

DIGITECH S.A.
200, Iroon Polytechniou str.
GR - 41221 Larissa
Tel. (+30) 2410 284800
Fax (+30) 2410 579092
info@digitech-net.com

Hungary

2 V-S Kft
Pf 285
HU - 2802 Tatabánya
Tel.: (+36) 34 316 348
Fax: (+36) 34 309 477
vizis@vivanco.hu

Italy

Vivanco Italia srl
Via Albert Einstein 16
IT - 20019 Settimo Milanese
Tel.: (+39) 02 33 51 43 23
Fax: (+39) 02 33 51 21 88
vivanco@vivanco.it
www.vivanco.it

Poland

Vivanco Poland Sp.z.o.o.
Ul. Sosnkowskiego 1
PL - 02-495 Warszawa
Tel.: (+48) 22 723 0745
Fax: (+48) 22 723 0750
info@vivanco.pl
www.vivanco.pl

Portugal

Esotérico, Consultores de Som, Lda.
Praceta Alves Redol, No. 2
Franqueiro-Loures
PT - 2670 Loures
Tel.: (+351) 219 838 944
Fax: (+351) 219 823 164
info@esoterico.pt
www.esoterico.pt

Slovakia & Czech Republic

DSI Slovakia s.r.o.
Juzna trieda 117
SK - 040 01 Kosice
Tel.: (+421) 55 6770 666
Fax: (+421) 55 6770 662
vivanco@dsi.sk

Spain

Vivanco Accesorios S.A.
P. I. Antiguo Gütterman
Crta. Nova de Sta. M^a de Palautordera a
S. Celoni s/n
ES - 08460 - Sta. M^a de Palautordera
(Barcelona)
Tel.: (+34) - 93 848 35 20
Fax: (+34) - 93 848 16 67
vivanco@vivanco.es
www.vivanco.es

Sweden

Sound & Vision Support AB
Tryffvelslingan 16
SE - 18157 Lidingö
Tel.: (+46) 8 446 0590
Fax: (+46) 8 446 0595
svs.ab@teila.com

Switzerland

Küpfel Electronic AG
Alte Landstr. 15, AU
CH - 8820 Wädenswil
Tel.: (+41) 44 782 6800
Fax: (+41) 44 782 6810
info@kuepfer-electronic.ch
www.kuepfer-electronic.ch
www.vivanco.ch

Turkey

Promarket Diş. Ticaret Ltd. Şti. Profilo
Building
Cemal Sahir Sok. No. 26/28
TR - 34394 Mecidiyeköy - Istanbul
Tel.: (+90) 212 274 02 72 0
Fax: (+90) 212 274 02 47
www.promarket-ltd.com

United Kingdom

Vivanco (UK) Ltd.
Maxted Court
Maxted Road
GB - Hemel Hempstead/Herts HP2 7DE
Tel.: (+44) 1442 403 020
Fax: (+44) 1442 403 041
consumer@vivanco.co.uk



EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity

Hersteller / Manufacturer :
Adresse / Address:

VIVANCO GmbH

Ewige Weide 15

22926 Ahrensburg / Germany

Erklärt, dass das Produkt / Declares that the product:

Typ / type:

AV TR 3

Modell / model:

EDP No.: 21964

Verwendungszweck /:
Intended use

2,4 GHz Wireless AV-Link with Remote Control Extender

bei bestimmungsmäßiger Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und dass die folgenden Normen angewandt wurden:
complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used for its intended use and that the following standards has been applied:

- 1 **Gesundheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)**
Health (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

angewendete Norm(en) applied standard(s)	<u>EN 50371</u>	Ausgabe <u>2002</u> issue
---------------------------------------------	-----------------	------------------------------

- 2 **Sicherheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)**
Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

angewendete Norm(en) applied standard(s)	<u>EN 60065 + A1</u>	Ausgabe <u>2002</u> issue
---------------------------------------------	----------------------	------------------------------


- 3 **Elektromagnetische Verträglichkeit (Artikel 3.1.b der R&TTE-Richtlinie)**
Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)

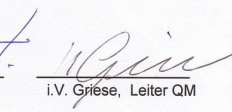
angewendete Norm(en) applied standard(s)	<u>EN 301 489 -1 V 1.4.1</u> <u>EN 301 489-3 V 1.4.1</u>	Ausgabe <u>2002</u> issue
---------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------

- 4 **Effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.2 der R&TTE-Richtlinie)**
efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)

angewendete Norm(en) applied standard(s)	<u>EN 300 440 - 1 V 1.3.1 / -2 V 1.1.1</u> <u>EN 300 220 - 1 V 1.3.1 / -2 V 1.3.1/ - 3 V 1.1.1</u>	Ausgabe <u>2001/2002</u> issue
---------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

Ahrensburg, den 11.10. 2006
(Ort und Datum der Konformitätserklärung)
(Place and date of the declaration of conformity)


ppa. Tscherniewski


i.V. Gräse, Leiter QM